

難波翻譯-中翻日【機械五金類】

全省农机化发展趋势 / 全省農業機械化トレンド

(一) 总体要求 / 全体の主張

以科学发展观为指导，全面贯彻落实《中华人民共和国农业机械化促进法》、《江苏省农业机械管理条例》，以实现农业现代化、建设社会主义新农村为目标，进一步优化农机装备结构、提高农机科技创新水平，提升农机公共服务能力，走科技领先、节能环保、合作共用、区域共同发展的具有江苏特点的新型农机化发展道路，为稳定粮食生产、建设现代高效农业、发展农村经济作出积极。

科学的發展観に基づいて、全面的な実現する《中華人民共和國農業機械化促進法》、《江蘇省農業機械管理條例》、農業現代化、建設社会主義新農村の実現を目指します。最適化農業機械設備構造、農業機械の科学技術水準をアップグレードし、農業機械の公共サービス提供能力向上させる。また、その先導的科学技術、省エネ、協同連携、地域共同開発の新農業機械化發展の道に向かって、食糧の生産、近代的な高効率農業を建設し、農村經濟發展を最大限に生かす。

(二) 卫浴五金行业发展状况分析 / 浴室ハードウェア業界發展の分析

2010 年我国五金行业虽然取得了很好的成绩，但是“十二五”规划对产业提出了更高的要求。国家提出产业向低碳环保转型，产业转型的核心是提升，是从现有状况向更高层次的产业模式迈进。

2010 年我が国のハードウェア業界には良い成績を得たにもかかわらず、“十二五”という計画が産業に対してより高い要求を求める。国はその産業が低炭素化政策を唱え、産業構造轉換の中核をアップグレードし、現有の状況からより高いレベルへ期待している。

据国际模具及五金塑胶产业供应商协会负责人罗百辉观察，近一段时间，国内橱柜、卫浴五金行业蓬勃发展，大部分企业开始关注广阔的国内市场的大趋势，出口转内销成为企业战略发展的重点。“十二五”期间五金行业规划和提升的主要方向和工作重点，包括五大转变：

國際金型及び金属プラスチック産業サプライヤー協会の羅百輝秘書長は、最近、国内には戸棚、浴室ハードウェア業界が繁栄發展し、多数企業は巨大な国内市場のトレンドへの関心高まり、輸出から国内販売への轉換は企業戰略發展の焦点となると思います。“十二五”期間に、ハードウェア業界の企画と主な方向性と作業ポイント、五つの変更を含むについて：